

GEMEINDE NATURNS Autonome Provinz Bozen - Südtirol			COMUNE DI NATURNO Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige	
Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 48 vom 29.10.2013			Approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 48 del 29.10.2013	
Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle			Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati	
Inhaltsverzeichnis			Indice	
Art. art.	Beschreibung		Descrizione	
TITEL I Allgemeine Bestimmungen			TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen		Indirizzi generali e finalità	
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung		Oggetto e contenuti del regolamento	
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle		Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen		Attività inerenti allo smaltimento - definizioni	
5	Klassifizierung der Abfälle		Classificazione dei rifiuti	
6	Abfallverminderung		Riduzione dei rifiuti	
TITEL II Gleichstellung der Sonderabfälle			TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali	
7	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden		Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani	
8	Einhebung des Abfalltarifes		Riscossione della tassa sui rifiuti	
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen		Classificazione straordinaria di rifiuti	
TITEL III Getrennte Sammlung			TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung		Raccolta differenziata	
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes			TITOLO IV Organizzazione del servizio	

11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti
14	Restmüllbehälter	Contenitori per i rifiuti solidi urbani
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati
16	Behälter für die organischen Abfälle	Contenitori per i rifiuti organici
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici di cucine
18	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici
19	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes und des Kompostierplatzes	Utilizzazione del centro di riciclaggio e dell'impianto di compostaggio
20	Sammlung von Kartonagen	Raccolta dei cartoni
21	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari
22	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti
23	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici
24	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti da cantieri edili
25	Sammlung von Altkleidern	Raccolta di abbigliamento usato
26	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi
27	Sammlung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeinde-eigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali
28	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di carcasse di animali
TITEL V Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria
29	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006
30	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)
31	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci
32	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico
33	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade tramite persone private e imprese
34	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese.
35	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
36	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni
37	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati
38	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati
39	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo

	Flächen	pubblico
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali
40	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti
41	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti
42	Kontrollen	Controlli
43	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative
44	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti
45	Hinweis	Rinvio
46	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento

Anlagen	Allegati
Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof und am Kompostierplatz der Gemeinde angeliefert werden dürfen.	allegato A) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale ed all'impianto di compostaggio comunale.
Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen.	allegato B) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica.
Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.	allegato C) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che sono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.
Anlage D) - Zusammensetzung des organischen Abfalls	allegato D) - Composizione dei rifiuti organici
Anlage E) - Verwaltungsstrafen	allegato E) – Sanzioni amministrative
Anlage F) – Vereinbarung über die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof und am Kompostierplatz der Gemeinde Naturns	allegato F) - Convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio e presso l'impianto di compostaggio del comune di Naturno

TITEL I	TITOLO I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI GENERALI
Art. 1	Art. 1
Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità
1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Naturns gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:	1. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Naturno di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
a) Reduzierung der Restabfallmenge;	a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
b) Beratung und Information der Bürger;	b) consulenza ed informazione dei cittadini;
c) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;	c) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
d) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;	d) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
e) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;	e) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
f) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle.	f) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati.
Art. 2	Art. 2
Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento
1. Die gegenständliche Verordnung regelt:	1. Il presente regolamento disciplina:
a) die Durchführung des öffentlichen Sammeldienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle;	a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.
b) die Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;	b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento stradale;
c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes der unter a) und b) genannten Dienste;	c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché del servizio di spazzamento stradale;
d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;	d) le norme risp.i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;
e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;	e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;

f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;	f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;
g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.	g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.
Art. 3	Art. 3
Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):	1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;	a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
b) radioaktive Abfälle;	b) i rifiuti radioattivi;
c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;	c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerde, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;	d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand	e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.
f) explosive Materialien.	f) materiali esplosivi.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:	2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;	a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;	b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;	c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:	d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung; - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung; - Abfälle aus Dialysenbehandlung; - Abfälle aus Blutbanken.	- rifiuti prodotti dai lavoratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche; - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio; - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi; - rifiuti provenienti dalle banche del sangue.
e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien: - Körperteile und Organe; - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind; - Versuchstiere.	e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori: - parti del corpo e organi; - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti; - animali da laboratorio (cavie).
f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;	f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;	g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;
h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;	h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);	i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);
j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;	j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;
k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.	k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.
3. Alle gemäß vorhergehendem Artikel oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.	3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all'articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può avvalersi anche del servizio di terzi.
Art. 4	Art. 4
Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung - Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento - definizioni
1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:	1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt oder entledigen will oder entledigen muss;	a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
b) Erzeuger: Jede Person, durch deren Tätigkeit	b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto

Abfälle anfallen;	rifiuti,
c) Besitzer: Der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;	c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
d) Bewirtschaftung: Die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;	d) gestione: la raccolta, il stoccaggio, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;
e) Sammlung: Die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;	e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;	f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
g) Beseitigung: Jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;	g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;	h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;	i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
j) Sanierung: Die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;	j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
k) Restmüll: Alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;	k) rifiuti solidi urbani: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;
l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;	l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
m) Sperrmüll: Sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder	m) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a

wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;	causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
n) Bauschutt: Durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;	n) rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann;	o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
p) Grünabfälle: Pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;	p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
q) Organische Abfälle: Organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;	q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle im eigenen Garten.	r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;	s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità;
t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen: - Beherbergungsbetriebe mit Halb- und Vollpension; - Restaurants, Mensen, Kantinen; - Krankenhäuser; - Altersheime; - Camping; - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln; - Hersteller von Nahrungsmitteln; - Hersteller von Eis.	t) grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie: - esercizi ricettivi con mezza pensione o pensione completa; - ristoranti, mense, cantine; - ospedali; - case di riposo; - campeggi; - grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari; - produttori di generi alimentari; - produttori di gelati.
Art. 5	Art. 5
Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:	1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:
- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;	- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.	- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.
a) Hausabfälle	a) rifiuti urbani
- Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;	- rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;
- nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 gleichgestellt sind;	- i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad civile abitazione, assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009;
- Abfälle aus der Straßenreinigung;	- i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seeständen und Ufern von Wasserläufen anfallen;	- i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;	- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;
- Abfälle, die aus der Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.	- i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).
b) Sonderabfälle:	b) rifiuti speciali
- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;	- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;
- Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;	- i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;
- Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;	- i rifiuti da lavorazioni industriali;
- Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;	- i residui da lavorazioni artigianali;
- Abfälle aus Handelstätigkeiten;	- i residui da attività commerciali;
- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;	- i rifiuti da attività di prestazione di servizi;
- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;	- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
- Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von	- i rifiuti derivanti dalle attività di selezione

Hausabfällen; - Abfälle aus dem Gesundheitsdienst; - beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte; - aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.	meccanica dei rifiuti solidi urbani; - i rifiuti derivanti da attività sanitarie; - i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete; - i veicoli a motore, i rimorchi e simili fuori uso e loro parti.
c) Gefährliche Abfälle	c) rifiuti pericolosi
- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;	- rifiuti provenienti da civili abitazioni, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.	- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.
Art. 6	Art. 6
Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti
1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.	1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.	2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.	3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.
TITEL II	TITOLO II
GLEICHSTELLUNG DER SONDER-ABFÄLLE	ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI
Art. 7	Art. 7
Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani
1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom	1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e della deliberazione provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009 l'assimilazione secondo criteri

23. November 2009, die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.	qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.	2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati negli allegati A, B, e C di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. An den Recyclinghof und an den Kompostierplatz der Gemeinde angelieferte Abfälle:	3. Rifiuti conferiti al centro di riciclaggio comunale e all'impianto di compostaggio comunale:
a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung am Recyclinghof und am Kompostierplatz der Gemeinde erfolgt.	a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga nel centro di riciclaggio comunale e nell'impianto di compostaggio.
b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage F sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof und an der Grünschnittsammelstelle der Gemeinde angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.	b) previa stipula di una convenzione di cui all'allegato F i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengono consegnati direttamente al centro di riciclaggio comunale e al centro di raccolta rifiuti verdi comunale.
c) Die Vereinbarung gemäß Anlage F wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen abgeschlossen. Mittels eines Ausschussbeschlusses kann die Unterzeichnung der Vereinbarung an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden.	c) la convenzione di cui all'allegato F é stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione della convenzione alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto.
d) Die Transportmenge von 5 m ³ und die Jahresmenge von 500 m ³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der 17-Kategorie wird die transportierbare Menge auf 1 m ³ pro Tag festgelegt.	d) non possono essere superate le quantità di 5 mc per trasporto e la quantità annua di 500 mc per codice rifiuto. Esclusivamente per i codici rifiuti della categoria 17 la quantità di trasporto é fissata a 1 mc per giorno.
e) Die Vereinbarung gemäß Anlage F hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.	e) la convenzione di cui all'allegato F non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:	4. Rifiuti destinati al riciclaggio:
a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen).	a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta).
b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.	b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani.
5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:	5. Rifiuti destinati allo smaltimento:
a) Gleichstellung der nicht gefährlichen	a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai

Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden. b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.	rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento. b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani. Nell'allegato C sono stabiliti, oltre alla tipologia dei rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.
6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:	6. Rifiuti delle categorie EAK 190801, 190802 e 191212:
Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.	I rifiuti speciali “vaglio”, “rifiuti dell'eliminazione della sabbia”, “rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti” (EAK 190801, EAK 190802 e EAK 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.
7. Ausnahmen: Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.	7. Eccezioni: In casi di eccezione l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in divergenza al regolamento di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n° 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.
Art. 8	Art. 8
Einhebung der Abfallgebühr	Riscossione della tassa sui rifiuti
1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müll-entsorgungsgebühren angewandt.	1. Il calcolo della tariffa per la gestione dei rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.
Art. 9	Art. 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria dei rifiuti
1. In außerordentlichen Fällen können auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen	1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai

des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.	sensi dei allegato A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.
TITEL III	TITOLO III
GETRENNTE SAMMLUNG	RACCOLTA DIFFERENZIATA
Art. 10	Art. 10
Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata
1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:	1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;	a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;	b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.	c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:	2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
a) Papier	a) carta
b) Kartone	b) cartone
c) Glas	c) vetro
d) Eisen und Metalle	d) ferro e metalli
e) Kunststoffe	e) plastica
f) Holz	f) legno
g) Bauschutt	g) rifiuti di demolizione
h) Elektromüll	h) rifiuti elettrici
i) Tonerkartuschen	i) toner esausti e cartucce
j) Speiseöle und Bratfette	j) oli e grassi alimentari
k) Sperrmüll	k) rifiuti ingombranti
l) Bekleidung	l) abbigliamento
m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle	m) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi
n) Batterien und Akkumulatoren	n) batterie e accumulatori
o) verfallene Medikamente	o) medicinali scaduti

p) gefährliche Hausabfälle	p) rifiuti domestici pericolosi
q) gefährliche Sonderabfälle	q) rifiuti speciali pericolosi
3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.	3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.
4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.	4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.	5. Per tutti i rifiuti elencati al comma 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.
6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:	6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:
<u>Strukturen:</u> - Der Recyclinghof der Gemeinde; - den Kompostierplatz „Hilbertal“ der Gemeinde; - die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln.	<u>Strutture:</u> - il centro di riciclaggio comunale; - l'impianto di compostaggio „Hilbertal“ del Comune; - le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale.
<u>Dienstleistungen:</u> - Sammeldienst für Glas, Papier; Kunststoffe und Metalle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer; - Sammeldienst für Schadstoffe; - Sammeldienst für organische Küchenabfälle und für Grünabfälle; - Sammeldienst für die Kartonagen bei Betrieben; - Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;	<u>Servizi:</u> - il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili vetro, carta, plastica e metalli presso le isole ecologiche sul territorio comunale; - il servizio di raccolta per rifiuti inquinanti; - il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina e per rifiuti verdi; - il servizio raccolta a domicilio di cartoni per aziende; - il servizio di raccolta a domicilio di oli e grassi alimentari per aziende;

- Sammeldienst für Altkleider; - Sammeldienst von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter; - Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.	- il servizio di raccolta di abbigliamento usato; - raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale; - raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie.
7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.	7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.
TITEL IV	TITOLO IV
AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES	ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO
Art. 11	Art. 11
Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio
1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:	1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
a) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden. b) Sammlung von Glas, Papier, Kunststoffen und Metallen über die Wertstoffsammelinseln und einen Recyclinghof. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. c) Sammlung der Sonderabfälle, der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. d) Sammlung der Grünabfälle über den Kompostierplatz der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Kompostierplatzes angeführt sind. Dieser Dienst	a) la raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi. b) raccolta di vetro, carta, plastica e metallo tramite le isole ecologiche e un "Minirecyclinghof". Le ubicazioni vengono stabiliti dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio. c) raccolta dei rifiuti speciali, dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio comunale. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio. d) raccolta dei rifiuti verdi tramite l'impianto di compostaggio comunale. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento dell'impianto di compostaggio. Questo

wird im Bringsystem angeboten.	servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), und d) durchgeführt werden, Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.	2. Ai sensi del comma 1, lettere a), b) e d) i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
3. Hausabfälle und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c) oder d) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.	3. I rifiuti urbani e speciali assimilati a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui al comma 1, lettere a), b), c) o d). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
4. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.	4. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.
5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.	5. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.
Art. 12	Articolo 12
Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta
1. Der Abholrhythmus für häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.	1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera a), di questo regolamento, é definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
2. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz 1, Buchstabe b) sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Die Abfälle müssen sortenrein getrennt eingeworfen werden.	2. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 1, lettera b), sono liberamente accessibili ed i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. I rifiuti devono essere scartati da unica varietà.
3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes und des Kompostierplatzes der Gemeinde für die Annahme	3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti speciali, dei rifiuti domestici pericolosi e

der Sonderabfälle, der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstaben c) und d) sind in den jeweiligen Betriebsordnungen des betreffenden Anlage festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.	non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio e l'impianto di compostaggio di cui all'art. 11, comma 1, lettere c) e d), è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.
Art. 13	Art. 13
Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti
1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.	1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.
2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen die Hausabfälle sowie die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Säcken bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.	2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen werden die Breite der Straße und des Gehsteiges und die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers auch berücksichtigt werden kann.	3. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si tiene conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. Può essere tenuto conto anche la distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli.
4. Die Gemeindeverwaltung behält sich vor, bei Bedarf neue Sammelstellen dort einzurichten, wo sie es für notwendig hält.	4. L' Amministrazione comunale si riserva a determinare nuovi punti di raccolta se lo ritiene necessario.
5. Der Recyclinghof der Gemeinde und der Kompostierplatz stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.	5. Il centro di riciclaggio comunale e l'impianto di compostaggio sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.
6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.	6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.
Art. 14	Art. 14
Die Restmüllbehälter	I contenitori per i rifiuti solidi urbani
1. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle	1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani

und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt.	e speciali assimilati vengono messi a disposizione dal comune.
2. Die Behälter werden mit einem Transponder versehen und müssen auf Privatgrund aufgestellt werden. Die Entleerung des Behälters wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.	2. I contenitori sono attrezzati con un transponder e installati a cura dei cittadini sul terreno privato. Lo svuotamento del contenitore viene registrato elettronicamente attraverso un apposito lettore.
3. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen.	3. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso.
4. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschaftsfläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich vom Kondominiumsverwalter eingereicht werden.	4. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto dall'amministratore condominiale.
5. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.	5. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per la proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
6. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.	6. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore.
7. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.	7. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
8. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie werden dem Benutzer leihweise übergeben und sind von diesem regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.	8. I contenitori sono di proprietà del comune. Sono dati in prestito agli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.

9. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.	9. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.
Art. 15	Art. 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls.	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati
1. Die Übergabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in begründeten Sonderfällen oder wenn sich die Entsorgungseinheit außerhalb der Sammelzone befindet, beantragt werden:	1. La consegna dei rifiuti può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal Comune. Eccezioni (p.es. con sacchetti) possono essere richieste solamente in casi eccezionali motivati oppure se l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta.
2. Die eigens gekennzeichneten Säcke dürfen nur in die vorgesehenen Behälter gegeben werden zu denen jeder Nutzer einen Schlüssel ausgehändigt bekommt.	2. I sacchi appositamente segnati devono essere impostati esclusivamente nei contenitori indicati per i quali ogni utente ne riceve una chiave.
3. Die Behälter müssen zur Entleerung am Vorabend der Sammlung zu den Sammelstellen gebracht werden und im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.	3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta la sera precedente il giorno di raccolta. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ricollocare lo stesso su suolo privato
4. Folgende Stoffe dürfen nicht in die Restmüllbehälter- und säcke gegeben werden:	4. I seguenti materiali non devono essere conferiti nei contenitori e sacchi per i rifiuti urbani:
a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;	a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
b) gefährliche Hausabfälle;	b) rifiuti urbani pericolosi;
c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;	c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
d) Flüssigkeiten;	d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
e) brennbare Stoffe;	e) materiali infiammabili;
f) warme Asche und warmer Ruß;	f) cenere e fuliggine non completamente spente;
g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;	g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüseärten oder Grünflächen anfällt;	h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
i) Organische Küchenabfälle.	i) rifiuti organici di cucina.
5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder	5. I materiali putrescibili e in decomposizione

staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.	devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
6. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist. Überfüllte Behälter werden doppelt berechnet.	6. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccaricato quando la copertura, alla parte anteriore rimane aperta di oltre 10 cm. Per contenitori sovraccaricati lo svuotamento viene calcolato due volte.
7. Die Behälter und die Säcke dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.	7. I contenitori e i sacchi non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.
8. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern oder Säcken abzulagern.	8. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori o sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.
9. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.	9. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurne il volume.
10. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, ist der mit dem Müllsammelndienst Beauftragte angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.	10. In caso di violazione delle suddette norme, l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti è tenuto a informarne l'amministrazione comunale.
11. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006 zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.	11. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.
Art. 16	Art. 16
Die Behälter für die organischen Abfälle	I contenitori per i rifiuti organici
1. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen Sammelbehältern bereitgestellt werden.	1. I rifiuti organici di cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta predisposti dal comune.
2. Die Großproduzenten können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters für die organischen Küchenabfälle (20l oder 120l) selber bestimmen.	2. I grandi produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso (20l o 120l) per i rifiuti organici di cucine.

3. Die Haushalte bekommen für die organischen Küchenabfälle einen 20 Liter-Behälter zugeordnet.	3. Le utenze domestiche ricevono un contenitore con un volume di 20 litri per i rifiuti organici di cucine.
4. Die Grünabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen und mit einem Transponder versehenen Sammelbehältern bereitgestellt werden.	4. I rifiuti verdi devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta dotati da un transponder, predisposti dal comune.
5. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters für die Grünabfälle selber bestimmen (120l oder 240l).	5. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso (120l o 240l) per i rifiuti verdi.
Art. 17	Art. 17
Sammlung von organischen Abfällen	Raccolta rifiuti organici
1. Die Sammlung der organischen Abfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Auflagenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.	1. La raccolta dei rifiuti organici viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.	2. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune.
3. Die Behälter müssen zur Entleerung am Vorabend der Sammlung zu den Sammelstellen gebracht werden und im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.	3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta la sera precedente del giorno di raccolta. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ricollocare lo stesso su suolo privato.
Art. 18	Art. 18
Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici
1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für organische Abfälle ist jeder Benutzer selbst verantwortlich.	1. Ogni utente è responsabile della pulizia del contenitore per i rifiuti solidi urbani e organici.
Art. 19	Art. 19
Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes und des Kompostierplatzes	Utilizzazione del centro di riciclaggio e dell'impianto di compostaggio

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof und an den Kompostierplatz werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.	1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati é disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio e dell'impianto di compostaggio comunale. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.
Art. 20	Art. 20
Sammlung von Kartonagen	Raccolta dei cartoni
1. Die Sammlung und Entsorgung der Kartonagen wird durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde ausschließlich für Betriebe durchgeführt.	1. La raccolta e lo smaltimento dei cartoni viene svolta tramite il servizio pubblico comunale di raccolta esclusivamente per le imprese.
2. Die Benützer dieses Dienstes müssen sich an die festgesetzten Termine halten. Die Kartone dürfen frühestens am Vorabend in gebündelter Form und frei von anderen Abfällen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen zum Abtransport bereitgestellt werden.	2. Gli utenti di questo servizio devono attenersi ai termini prestabiliti. Per il ritiro dei cartoni essi devono essere depositati in forma compatta e privo di altri rifiuti la sera precedente del giorno di raccolta nei luoghi di raccolta prefissati.
Art. 21	Art. 21
Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari
1. Haushalte müssen die Speiseöle und die Bratfette ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.	1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.	2. Gli oli e i grassi alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.
Art. 22	Art. 22
Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti
1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht beim Recyclinghof abgegeben werden.	1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati, consegnati al centro riciclaggio del comune.
Art. 23	Art. 23
Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettronici
1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.	1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio comunale.
Art. 24	Art. 24
Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti edili da demolizione

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen muss an autorisierte Unternehmen erfolgen.	1. I produttori di rifiuti edili da demolizione hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata in quantità ristretta al centro di riciclaggio. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguito a imprese autorizzate.
Art. 25	Art. 25
Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato
1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.	1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.
Art. 26	Art. 26
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi
1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut dessen Betriebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:	1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio comunale sulla base dell'apposito regolamento di gestione. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:
a) <u>Altbatterien</u> : Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen usw.) abgegeben werden;	a) <u>batterie scariche</u> : batterie e pile possono essere consegnati al centro di riciclaggio o nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori ecc.);
b) <u>Medikamente</u> : Medikamente können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Apotheken abgegeben werden;	b) <u>prodotti farmaceutici</u> : i prodotti farmaceutici possono essere consegnati al centro di riciclaggio nonché riposti presso le farmacie;
c) <u>Infektiöse Abfälle</u> : die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) werden ausschließlich bei den Apotheken abgegeben.	c) <u>rifiuti infettivi</u> : i rifiuti infettivi (siringhe ecc.) devono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.
Art. 27	Art. 27
Sammlung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali
1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.	1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.
Art. 28	Art. 28
Abgabe von Tierkadavern	Consegna di carcasse di animali

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden.	1. I cadaveri di animali devono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge.
TITEL V	TITOLO V
REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DEN HAUSABFÄLLEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG	ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA.
Art. 29	Art. 29
Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuftten Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006
1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuftten Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.	1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.
Art. 30	Art. 30
Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)
1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst und die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.	1. Il comune si occupa della nettezza urbana e della raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter.	2. Nell'ambito del territorio di estensione il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti.
3. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benützen.	3. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
4. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen.	4. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità.
Art. 31	Art. 31
Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.	1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.
Art. 32	Art. 32
Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico
1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, muss täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.	1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.
Art. 33	Art. 33
Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese
1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.	1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.
Art. 34	Art. 34
Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici
1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants, Imbissstände und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benutzen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.	1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti, chioschi degli spuntini ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
Art. 35	Art. 35
Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen.	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.	1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.	2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del Luna Park.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.	3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.
Art. 36	Art. 36
Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni
1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Veranstaltungsprogramm mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.	1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.	2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.
Art. 37	Art. 37
Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati
1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, müssen vom Erzeuger selber entsorgt werden. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.	1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere smaltito del produttore stesso. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.
Art. 38	Art. 38
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati
1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die	1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati

Ablagerung der Abfälle durch Dritte.	da terzi.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.	2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.
Art. 39	Art. 39
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico
1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.	1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.
TITEL VI	TITOLO VI
ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN	SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI
Art. 40	Art. 40
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali
1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.	1. I produttori di rifiuti speciali, pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.
TITEL VII	TITOLO VII
KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI
Art. 41	Art. 41
Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti
1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.	1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.

2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.	2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigen Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.	3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicati le sanzioni amministrative previste del vigente regolamento.
Art. 42	Art. 42
Kontrollen	Controlli
1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes sowie der zuständigen Gemeindebediensteten.	1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale, del centro di riciclaggio nonché del personale competente comunale.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.	2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge erteilen.	3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
Art. 43	Art. 43
Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative
1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage E – Verwaltungsstrafen - festgelegt.	1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato E – sanzioni amministrative.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 44 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden. Die Kosten sind zu Lasten der Verantwortlichen.	2. In caso di inadempienza alle norme previste dagli art. da 34 a 44 il Comune può effettuare la pulizia a spese del trasgressore.
Art. 44	Art. 44
Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Al momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta risp. dal momento del deposito in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
Art. 45	Art. 45
Hinweis	Rinvio
1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.	1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
Art. 46	Art. 46
Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento
1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2014 in Kraft.	1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2014
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, ist aufgehoben.	2. Il presente regolamento abroga ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof und der Kompostieranlage der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale e all'impianto di compostaggio del Comune.

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in materiali composti
15 01 06	gemischte Verpackungen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in materiali misti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
15 01 09	Verpackungen aus Textilien	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in materia tessile
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik		cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
17 01 01	Beton	1m³ Tag/giorno 100 m³ Jahr/anno	cemento
17 01 02	Ziegel	1m³ Tag/giorno 100 m³ Jahr/anno	mattoni
17 01 03	Fliesen, Ziegel und Keramik	1m³ Tag/giorno 100 m³ Jahr/anno	mattonelle e ceramiche
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	1m³ Tag/giorno 100 m³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	abbigliamento
20 01 11	Textilien	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	prodotti tessili
20 01 25	Speiseöle und -fette	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	detergenti diversi di quelli di cui alla voce 20 01 29
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131

20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	metallo
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 01 99	sonstige Fraktionen a. n. g.	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	altre frazioni non specificate altrimenti
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	terra e roccia
20 02 03	andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	altri rifiuti non biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehrschutt	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	residui della pulizia stradale
20 03 04	Fäkaltschlamm	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	fanghi delle fosse settiche
20 03 06	Abfälle aus der Kanalreinigung	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti della pulizia delle fognature
20 03 07	Sperrmüll	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti
20 03 99	Siedlungsabfälle a. n. g.	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti urbani non specificati altrimenti

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	imballaggi in materiali composti
15 01 06	gemischte Verpackungen	imballaggi in materiali misti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
15 01 09	Verpackungen aus Textilien	imballaggi in materia tessile
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 11	Textilien	prodotti tessili
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	detergenti diversi di quelli di cui alla voce 20 01 29
20 10 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo

20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 01 99	sonstige Fraktionen a. n. g.	altre frazioni non specificate altrimenti
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
20 02 03	andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	altri rifiuti non biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle	altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	residui della pulizia stradale
20 03 04	Fäkalschlamm	fanghi delle fosse settiche
20 03 06	Abfälle aus der Kanalreinigung	rifiuti della pulizia delle fognature
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti
20 03 99	Siedlungsabfälle a. n. g.	rifiuti urbani non specificati altrimenti

Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che sono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità	Descrizione Rifiuto
01 04	Abfälle aus der physikalischen und chemischen Weiterverarbeitung von nichtmetallhaltigen Bodenschätzen		rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi
01 04 13	Abfälle aus Steinmetz- und -sägearbeiten mit Ausnahme derjenigen, die unter 01 04 07 fallen		rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 02	Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen		fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)		rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
02 01 09	Abfälle von Chemikalien für die Landwirtschaft mit Ausnahme derjenigen, die unter 02 01 08 fallen		rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
02 01 10	Metallabfälle		rifiuti metallici
02 02	Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Fleisch, Fisch und anderen Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs		rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale
02 02 03	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe		scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 03	Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Obst, Gemüse, Getreide, Speiseölen, Kakao, Kaffee, Tee und Tabak, aus der Konservenherstellung, der Herstellung von Hefe und Hefeextrakt sowie der Zubereitung und Fermentierung von Melasse		rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, verdura, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, té e tabacco; della produzione di conserve alimentari; della produzione di lievito ed estratto di lievito; della preparazione e fermentazione di melassa
02 03 04	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe		scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 05	Abfälle aus der Milchverarbeitung		rifiuti dell'industria lattiero-casearia
02 05 01	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe		scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 06	Abfälle aus der Herstellung von Back- und Süßwaren		rifiuti dell'industria dolciaria e della panificazione
02 06 01	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe		scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 07	Abfälle aus der Herstellung von alkoholischen und alkoholfreien Getränken (ohne Kaffee, Tee und Kakao)		rifiuti della produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, té e cacao)
02 07 01	Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials		rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
02 07 02	Abfälle aus der Alkoholdistillation		rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
02 07 04	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe		scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
06 03	Abfälle aus HZVA von Salzen, Salzlösungen und Metalloxiden		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici
06 03 14	feste Salze und Lösungen mit Ausnahme derjenigen, die unter 06 03 11 und 06 03 13 fallen		sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten		rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso von tinture per stampa

08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen		toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
09 01	Abfälle aus der fotografischen Industrie		rifiuti dell'industria fotografica
09 01 07	Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten		carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten		carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff		imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
16 01	Altfahrzeuge verschiedener Verkehrsträger (einschließlich mobiler Maschinen) und Abfälle aus der Demontage von Altfahrzeugen sowie der Fahrzeugwartung (außer 13, 14, 16 06 und 16 08)		veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)
16 01 03	Altreifen		pneumatici fuori uso
16 03	Fehlchargen und ungebrauchte Erzeugnisse		prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati
16 03 04	anorganische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 03 fallen		rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
16 03 06	organische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 05 fallen		rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen		materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen		materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände		vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände		rifiuti dell'eliminazione della sabbia
19 12	Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z.B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten)		rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti (ad esempio selezione, triturazione)
19 12 12	sonstige Abfälle (einschließlich Materialmischungen) aus der mechanischen Behandlung von Abfällen mit Ausnahme derjenigen die unter 19 12 11 fallen		altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 27 fallen		vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 29 fallen		detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 31 fallen		medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 33 fallen		batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen		rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle		rifiuti urbani non differenziati

20 03 02	Marktabfälle		rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht		residui della pulizia stradale
20 03 07	Spermüll		rifiuti ingombranti

Anlage D - Allegato D

Zusammensetzung der biologisch abbaubaren Küchen- und Kantinenabfälle <i>Was darf in den Behälter für Küchenabfälle?</i> • Speisereste • Lebensmittel (z.B.: Brot, Käse etc.) • Obst- Salat- und Gemüsereste; • Schalen von Südfrüchten • Kaffeesatz und Teereste inkl. Filterbeutel; • Allgemeine Küchenabfälle pflanzlichen und tierischen Ursprungs <i>Was darf nicht in den Behälter für Küchenabfälle?</i> • Knochen, Muschelschalen • Eierschalen • Gartenabfälle wie Sträucher, Rasenschnitt, • Blumen und Holzabfälle • Wertstoffe wie Glas, Metalle oder Papier • Restmüll, Windeln • Verpackungsmaterial aus Plastik und Folien • Staubsaugerbeutel, Zigarettenstummel • Abfälle aus dem Hygienebereich • Textilien • Problemstoffe (z.B. Medikamente) • Küchen- und Papiertücher, Papiertaschentücher • Maisstärkesäcke • Katzensand	Composizione dei rifiuti biodegradabili di cucine e mense <i>Cosa metto nel bidoncino per i rifiuti di cucina?</i> • resti di cibo • generi alimentari a (pane, formaggio ecc.) • resti di frutta, ortaggi e verdure; • bucce di agrumi; • fondi di caffè e depositi di tè incl. filtri del tè; • rifiuti organici di cucina di origine vegetale o animale in generale <i>Cosa non metto nel bidoncino per i rifiuti di cucina?</i> • ossa, conchiglie • gusci d'uovo • rifiuti da giardino, cespugli, erba, fiori e legno • vetro, metallo e carta • rifiuti residui, pannolini • imballaggi di plastica e pellicole • sacchi dell'aspirapolvere, mozziconi di sigarette • rifiuti tipo igienici • tessuti • sostanze problematiche (p.es. medicinali) • carta da cucina, tovaglioli e fazzoletti di carta • sacchetti di mais • lettiera per gatti
---	--

Anlage E - Allegato E

Hinweis zu Art. 45 - Verwaltungsstrafen / Riferimento all'art. 45 - sanzioni amministrative

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

VERWALTUNGSSTRAFEN

SANZIONI AMMINISTRATIVE

Bezug/Rif. Verstoß Art.art.		Violazione	Strafe/Sanzione min. - max.
11.3	Bereitstellung der Müllbehälter zur Entleerung außerhalb der vorgegebenen Fristen	Predisposizione allo scuotamento dei contenitori di rifiuti fuori dei termini prescritti	€ 26,00 - 258,00
11.3	Bereitstellung der Müllbehälter auf anderen, als den von der Gemeinde festgelegten Sammelstellen	Predisposizione dei contenitori dei rifiuti al di fuori dei punti di raccolta indicati dal Comune	€ 26,00 - 258,00
11.6 14	Beschädigung der Müllbehälter	Danneggiamento dei contenitori dei rifiuti	€ 52,00 - 516,00
12.1	Übergabe der Abfälle auf anderen als den von der Gemeinde zugeordneten Behältern	Conferimento dei rifiuti in contenitori diversi da quelli assegnati dal Comune	€ 26,00 - 258,00
12.3.4.5	Nicht ordnungsgemäße Benützung der Behälter	Utilizzo scorretto dei contenitori	€ 26,00 - 258,00
12.6	Ablagerung der Abfälle neben den Containern in den Wertstoffinseln und Privatcontainern	Deposito dei rifiuti accanto i contenitori	€ 26,00 - 258,00
12.7	Verbrennen von Abfällen bzw. Entsorgung über die Kanalisierung Hausmüll und gleichgestellter Sondermüll	Incenerimento dei rifiuti o loro smaltimento attraverso la rete fognaria: Rifiuti urbani o assimilabili	€ 52,00 - 516,00
	Sondermüll	Rifiuti speciali	€ 104,00 - 1.032,00
	Giftig-schädlicher Müll	Rifiuti tossici e nocivi	€ 130,00 - 1.290,00
13 14 19+20	Verbotener Gebrauch der Behälter und Nichteinhaltung der - Getrenntsammlung: Gefährlicher Hausmüll	Uso non consentito dei contenitori e mancata attuazione della raccolta separata: Rifiuti urbani pericolosi	€ 52,00 - 516,00
	Wiederverwertbare Materialien	Materiali riutilizzabili	€ 26,00 - 258,00
17.1	Übergabe der Abfälle an nicht ermächtigte Fachunternehmen	Conferimento dei rifiuti a ditte specializzate non autorizzate	€ 26,00 - 258,00
18.1	Übergabe des Sondermülls in den Behältern für Hausabfälle	Conferimento dei rifiuti speciali in contenitori per i rifiuti urbani	€ 52,00 - 516,00
22.4	Abgabe von internem Hausmüll und Sperrmüll in öffentliche Abfallbehälter	Consegna di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti nei contenitori pubblici	€ 26,00 - 258,00
22.5	Nichtbenutzung der Abfallbehälter	Mancato utilizzo degli appositi conte-	€ 26,00 - 258,00

für Abfälle auf Straßen und Plätzen nitori per i rifiuti sulle strade e piazze

23	Unterlassung der Reinigung der öff.Flächen nach Auf- und Abladen	Mancato pulizia del suolo pubblico dopo le operazioni di carico e scarico	€ 26,00 - 258,00
24	Unterlassung der täglichen Säuberung von Baustellen auf öffentl. Flächen	Omissione della quotidiana pulizia dei cantieri su suolo pubblico	€ 52,00 - 516,00
26	Unterlassung der regelmäßigen Reinigung der besetzten öffentl. Flächen	Omissione della regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate	€ 26,00 - 258,00
27	Unterlassung der Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Omissione della pulizia delle superfici destinate allo spettacolo viaggiante	€ 26,00 - 258,00
28	Verunreinigung der öffentlichen Flächen durch Tierexkremente	Imbrattamento di suolo pubblico con gli escrementi di animali	€ 52,00 - 516,00
29	Unterlassung der Säuberung der Marktplätze	Mancata pulizia dei mercati	€ 26,00 - 258,00
29	Nichteinhaltung der Trennung der einzelnen Abfallfraktionen auf den Marktplätzen	Violazione delle norme sulla separazione delle diverse frazioni di rifiuti sui mercati	€ 52,00 - 516,00
30	Unterlassung der täglichen Entleerung der Abfallbehälter für Saisonsbetriebe	Mancato svuotamento quotidiano dei contenitori dei rifiuti per gli esercizi stagionali	€ 26,00 - 258,00
31	Übertretung der Verpflichtung zur Freihaltung von Abfällen nicht bebauter Grundstücke	Violazione dell'obbligo di tenere sgombri dai rifiuti i terreni non edificati	€ 52,00 - 516,00
32	Widerrechtliche Ablagerung oder Zurücklassung von Abfällen: Hausmüll und gleichgestillter Müll	Deposito o abbandono illegale dei rifiuti: Rifiuti urbani e/o assimilabili	€ 26,00 - 258,00
	Gefährlicher Hausmüll	Rifiuti urbani pericolosi	€ 52,00 - 516,00
	Sondermüll	Rifiuti speciali	€ 52,00 - 516,00
	Giftig-schädlicher Müll	Rifiuti tossici e nocivi	€ 130,00 - 1.290,00

Anlage F

GEMEINDE NATURNS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI NATURNO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

ABKOMMEN für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof der Gemeinde Naturns im Sinne des Art. 3, Absatz 1

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 918 vom 11.12.2009, die gemäß L.G. 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes in Naturns – Industriestraße 33 ausgestellt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 50 vom 21.11.2011, mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Festgestellt, dass die hausmüllähnlichen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern, welche am Recyclinghof abgegeben werden können, in der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle, welche integrierender Bestandteil dieses Abkommen ist, angeführt sind;

Dies vorausgeschickt wird von

der Gemeinde Naturns
in der Person der delegierten Referentin Margot Tschager
mit rechtlichem Sitz in Naturns, Rathausstr. 1
Tel. 0473/671211, Fax 0473/671212
Steuer-/Mwst.Nr. 00449290212

und

der Firma (Name oder Bezeichnung) _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtlichem Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____
Steuerkodex _____ Mwst. _____
Ausgeübte Tätigkeit _____

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort anfallenden Abfälle an den Recyclinghof unterzeichnet:

Abfallkennziffer/Beschreibung:

Maximale
angenommene Menge:

15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno

17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	100 kg/ Tag/giorno
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 02	Glas	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 10	Bekleidung	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 11	Textilien	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 25	Speiseöle und -fette	6 Liter/Tag
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 39	Kunststoffe	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 40	Metalle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 02 03	andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 03 07	Sperrmüll	2 m³ bzw. 300 kg/Tag

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung): _____

Sammelsystem:

- ☒ Container
☒ Presscontainer
☒ Anderes

Naturns, am ____/____/____

DER KONVENTIONIERTER

DIE GEMEINDE NATURNS

Die delegierte Referentin – Margot Tschager

Allegato F

GEMEINDE NATURNS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI NATURNO**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

CONVENZIONE per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio di Naturno ai sensi dell'art. 3, comma 1

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano n. 918 del 11/12/2009 ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio sito in Naturno, Via Zona Industriale 33;

Vista la deliberazione del C.C. n. 50 del 21/11/2011 con la quale si è provveduto all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Che le tipologie di rifiuti speciali assimilabili agli urbani, ammesse nel centro di riciclaggio ed i relativi codici CER sono quelli descritti nel elenco del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti urbani che costituisce parte integrante della presente convenzione;

tutto ciò premesso

il Comune di Naturno
nella persona dell'assessora delegata Margot Tschager
con sede in Naturno, Via Municipio 1
39025 Naturno, Tel. 0473/671211, Fax 0473/671212
C.F./P.IVA 00449290212

e

la Ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede legale in _____ Via _____

Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____

C.F. _____ P.IVA _____

esercente l'attività di _____

stipulano

la seguente Convenzione per il conferimento presso il centro di riciclaggio dei seguenti rifiuti

Identificati con il CODICE EUROPEO RIFIUTI/Descrizione:

Quantitativo massimale:

15 01 01	imballaggi in carte e cartone	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 01 02	imballaggi in plastica	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 01 04	imballaggi metallici	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 01 07	imballaggi in vetro	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
15 02 03	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
17 01 07	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da	100 kg/

	quelle di cui alla voce 17 01 06	Tag/giorno
20 01 01	carta e cartone	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 02	vetro	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 08	rifiuti biodegradabili di cucine e mense	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 10	abbigliamento	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 11	prodotti tessili	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 25	oli e grassi alimentari	6 litri/giorno
20 01 30	detergenti diversi di quelli di cui alla voce 20 01 29	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 32	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 34	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 36	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 38	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 39	plastica	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 01 40	metallo	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 02 01	rifiuti biodegradabili	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 02 03	altri rifiuti non biodegradabili	5m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno
20 03 07	rifiuti ingombranti	2 m³ risp. 300 KG/giorno

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Tipologia di raccolta:

- ☒ container
☒ presscontainer
☒ altro

Naturno, ____/____/____

II CONVENZIONATO

IL COMUNE DI NATURNO

L' assessora delegata – Margot Tschager

Ergänzung des Beschlusses mit

Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 15.09.2014:

...die Anlage F der Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 48 vom 29.10.2013, wie folgt zu ergänzen:

Kodex 020103 Abfälle aus pflanzlichem Gewebe, bis max. 100m³ pro Tag;

Kodex 020107 Abfälle aus der Forstwirtschaft, bis max. 100m³ pro Tag;

...di modificare l'allegato F del Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con deliberazione consiliare n. 48 del 29-10-2013 come segue:

codice 020103 scarti di tessuti vegetali, fino a 100 mc mass. al giorno;

codice 020107 rifiuti della silvicoltura fino a 100 mc mass. al giorno;